

Antonio Lotti

# Sinfonia

zum Drama per musica »Teofane«  
für 2 Corni da caccia, 2 Flöten, 2 Oboen,  
2 Violinen, Viola und Basso continuo

1719

PARTITUR

Herausgegeben  
von  
Reiner Zimmermann

Dresden 2011

Editionskollegium

Klaus Burmeister,  
Bernhard Hentrich,  
Hans-Günter Ottenberg,  
Reiner Zimmermann (Editionsleiter)

Mit freundlicher Unterstützung der

**RUDOLF-AUGUST OETKER STIFTUNG**

Veröffentlicht nach *D-D1/Mus.2159-F-7 und D-D1/2159-N-2*  
im Besitz der Sächsischen Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB)

Die Veröffentlichung dieser Ausgabe mitsamt dem Aufführungsmaterial erfolgt unter einer  
**Creative-Commons-Lizenz (by-sa).**

This edition together with the corresponding parts is published under a **creative commons license (by-sa).**



Aufführungsmaterial ist auf Anfrage über [info@musikschaetze-dresden.de](mailto:info@musikschaetze-dresden.de) erhältlich.  
Auch Korrekturen und Ergänzungen werden über diese Adresse jederzeit dankbar angenommen.

The parts are available on request at [info@musikschaetze-dresden.de](mailto:info@musikschaetze-dresden.de).

Emendations and amendmends are very much appreciated.

Feel free to send them to the same address.

Falls Sie die Arbeit von Musikschätze aus Dresden unterstützen möchten, können Sie  
eine freiwillige Zahlung pro Aufführung entrichten.

Nutzen Sie dafür sowie für sonstige Spenden bitte PayPal  
oder besuchen Sie unsere Website:

If you would like to support the work of Musikschätze aus Dresden, you may pay a  
voluntary fee per performance of this work.

To do so or to donate any amount please use the PayPal  
or visit us on our website:

[www.musikschaetze-dresden.de](http://www.musikschaetze-dresden.de)

Alle Spenden fließen vollständig in die Erschließung und Edition weiterer Werke.

All donations will be used for the researching and editing of further works.

[Spenden](#)

[Donate](#)

© 2011 by Musikschätze aus Dresden

© Signet & Layoutvorgaben der Edition: Bernd Hanke BBK/BDG Dresden

Das Editions-kollegium dankt der Sächsischen Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden  
für die Nutzung des Dokumenten- und Publikationsservers Qucosa.

# Inhalt

Vorbemerkung	IV
Zum Werk	IV
Sinfonia	
Allegro	1
Adagio	15
Allegro	21
Kritischer Bericht	37

## Vorbemerkung

Die Edition »Denkmäler der Tonkunst in Dresden« wird in loser Folge Werke – Messen, Oratorien, Kantaten, Lieder, Opern, Singspiele, Sinfonien, Konzerte, Kammermusik, Klavier- und Orgelmusik u. v. a. – aus der Fülle der musikalischen Überlieferung der Dresdner Musikkultur von der Spätrenaissance bis zur Frühromantik in neuen Werkausgaben der allgemeinen Musizierpraxis zugänglich machen. Vollständigkeit ist ebenso wenig beabsichtigt wie in Konkurrenz zu bereits begonnenen Werkausgaben wie z. B. von Johann Adolf Hasse oder Jan Dismas Zelenka zu treten. Vielmehr werden z. T. bereits in der musikalischen Praxis erprobte, aber noch nicht edierte Kompositionen veröffentlicht, des Weiteren Werke, die im Besonderen die typische Dresdner Hof- und Festkultur widerspiegeln. In der Edition finden außerdem Komponisten Berücksichtigung, die in Dresden wirkten, deren Werke jedoch außerhalb Dresdens überliefert sind. Außerdem werden Werke aus-

gewählt, die von Komponisten anderer Orte speziell für die Hofkapelle geschrieben wurden sowie Kompositionen aus dem Bestand der Notenbibliothek der ehemaligen Fürstenschule Grimma sowie anderer Provenienzen (Oels, Zittau, Herrnhut u. a.). Schließlich werden auch Aufführungsmaterialien der städtischen Musikpflege in Dresden herangezogen.

Die Ausgaben können kostenlos vom Dokumentations- und Publikationsserver Qucosa der Sächsischen Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB Dresden) heruntergeladen werden. Korrekturen und Ergänzungen sind möglich, so dass Nutzer der Ausgaben gebeten werden, gegebenenfalls neue Erkenntnisse der Redaktion mitzuteilen.

In der elektronischen Präsentationsform sind die »Musikschätze aus Dresden« jederzeit verfügbar.

## Zum Werk

Die Verbindung seines Sohnes Friedrich August mit der Habsburger Erzherzogin Maria Josepha hatte Friedrich August I. schon seit vielen Jahren geplant. Nachdem der Kurprinz seine neunjährige Kavaliertour 1717 aus Venedig kommend abschloss, konnte das große Hochzeitsfest, für September 1719 angesetzt, gründlich vorbereitet werden.

Dazu gehörte eine der modernen italienischen Opern, und obwohl sie nicht nach Augusts Geschmack waren, stimmte er doch seinem Sohn zu, in Venedig einen namhaften Komponisten und ein Opernensemble zu verpflichten. Am 27. September 1717 trafen Antonio Lotti mit seiner Frau, der Sängerin Santa Stella Lotti, der Librettist Antonio Maria Lucchini, weitere Musiker der venezianischen Kapelle, Sänger und Sängerinnen wie der Kastrat Francesco Bernardi, genannt Senesino, Matteo Berscelli, Lucrezio Borsari, Margherita Catterina Zani, Lucia Gaggi in Dresden ein. Außerdem gehörte der Reisegruppe Francesco Maria Veracini an, der als bedeutender Violinvirtuose vor allem die kurprinzliche Kammermusik beleben sollte.

Und August der Starke ließ ein neues Opernhaus bauen. Am 23. August 1718 erteilte er von Warschau aus die schriftliche ordre an den Grafen Wackerbarth, ein Opernhaus zu errichten, welche er zweieinhalb Wochen später

widerrief, weil selbst ihm die Bauzeit für ein solches Gebäude bis zur Hochzeit seines Sohnes im September des folgenden Jahres zu kurz erschien. Aber diese Nachricht kam zu spät in Dresden an: Graf Wackerbarth hatte bereits am 1. September die Grundsteinlegung vollführen lassen, so dass Augusts Widerruf nicht mehr wirksam wurde. Man war ohnehin an Eile gewohnt, denn alles hatte immer schon vorgestern fertig zu sein. Die Inneneinrichtung des Opernhauses wurde wegen der Eilbedürftigkeit ganz aus Holz gefertigt, was der Akustik sehr zugute kam. Zwar war die Kapazität des Hauses für etwa 2000 Zuschauer ausgelegt, aber es durften sich aus Sicherheitsgründen nie mehr als 1200 bis 1300 Personen darin aufhalten. Die Decke überspannte ein Gemälde auf Leinwand des italienischen Theaterarchitekten Alessandro Mauro, den der Kurprinz 1717 in Italien bereits für einen eventuellen Dresdner Neubau verpflichtet hatte. Dieser kam mit seinem Bruder Girolamo Mauro, sechs Malern, fünf Zimmerleuten und einem Dolmetscher, um den Innenausbau, die Konstruktion von Bühne und Maschinen sowie Vergoldungen vorzunehmen.

Die Maße waren stattlich: Die lichte Länge betrug 53,60 m, davon die Bühne 32 m tief und der Zuschauer-

raum 16 m, die Breite betrug 23,65 m, davon die Bühnenöffnung 11,40 m. Das Proszenium maß 3,50 m.

Dieses äußerlich schlichte, aber innen als Barocktheater mit Königsloge wohl ausgestattete Haus wurde so zwischen Zwinger und Sophienkirche eingepasst, dass die heutige Porzellan-Galerie zwischen Glockenspielpavillon und Langgalerie als Foyer dienen konnte. Das Haus war zwischen 1719 und 1760 ein glanzvoller Ort europäischer Operngeschichte. Es wurde am 6. Mai 1849 während der Kämpfe zwischen den Aufständischen, die für die demokratische Frankfurter Verfassung kämpften, und preußisch-sächsischen Truppen durch Dresdner Barrikaden-Kämpfer angezündet.

Dieses neue Opernhaus wurde am 3. September 1719 mit Lottis »Giove in Argo« eröffnet. Die Wiederaufführung des im Oktober 1717 in Dresden uraufgeführten Werkes hatte einen ganz praktischen Hintergrund: Lotti hatte kein umfangreiches Repertoire, auf das er hätte zurückgreifen können, wie auch die folgenden Termine zeigen – er führte ausschließlich eigene Werke der Dresdner Zeit auf:

Am 7. September folgte »Ascanio« (1718 erstmals aufgeführt), am 13. September die Festaufführung von »Teofane«, am 21. und 27. September Reprisen von »Teofane« und am 24. und 29. September, zum Abschluss der Feierlichkeiten, »Ascanio«.

Im Oktober, nach Ende des Vertrages, reiste Lotti wieder nach Venedig zurück. Das italienische Ensemble wurde zum 1. Februar 1720 entlassen, einerseits, weil selbst für den Kurfürsten die Kosten exorbitant hoch waren, andererseits, weil es Spannungen zwischen dem italienischen Ensemble und der Hofkapelle gab und Georg Friedrich Händel deshalb die Gelegenheit nutzte, einige der prominentesten Sängerinnen und Sänger wie Senesino nach London abzuwerben.

Die Aufführung der »Teofane« war indessen nicht einfach ein siebenstündiges festliches Opernereignis anlässlich einer Fürstenhochzeit, sondern Teil einer umfangreichen Inszenierung Augusts des Starken, der Macht, Reichtum und Bedeutung der sächsischen Krone in gebührender Weise zur Geltung bringen wollte.<sup>1</sup>

Es ist anzunehmen, dass die Sujetsuche nicht allein dem Dichter überlassen wurde und nicht zufällig auf Theophanu und Otto II. fiel. Stefano Benedetto Pallavicino legte seinem Libretto die 972 erfolgte Vermählung der oströmischen Kaisertochter Theophanu mit dem aus einem sächsischen Herzogsgeschlecht stammen-

den König und späteren Kaiser Otto II. zu Grunde. Sie sollte die Verbindung zwischen dem deutschen und dem oströmischen Reich festigen. Ebenso gedachte August II., die Verbindung zwischen Habsburg und Sachsen durch die Heirat seines Sohnes mit der Kaisertochter Maria Josepha zu vertiefen.

Ottone siegt zunächst über Piraten, die Teofane entführt hatten, sodann über Witwe und Sohn des entthronten italienischen Königs Berengar II., die Teofane den italienischen Thron streitig machen wollten. Und Teofane verliebt sich in Ottone, als ihr ein Bildnis des Königs überreicht wird, als beste Voraussetzung für eine spätere Liebesheirat.

Dieses Drama per musica mit Intrigen und dem lieto fine wird nun durch mehrere Kunstgriffe in Zusammenhang mit dem sächsischen Hofzeremoniell gebracht.

Die Aufführung wurde einbezogen in die vom 2. September bis 30. September währenden Hoffestlichkeiten sowie in die Planetenfeste, die vom 10. September (Apoll gewidmet), 12. September (Mars), 15. September (Jupiter), 18. September (Luna), 20. September (Merkur), 23. September (Venus) bis zum 26. September (Saturn) stattfanden.

Die Premiere der »Teofane« am 13. September war beziehungsreich nach dem Marsfest am 12. September platziert. Dort preist der Kriegsgott das Paar, aus dessen Verbindung weitere Helden entstehen werden. Mars wird ein Turnier ausrufen, zu dem längst vergangene glorreiche Helden, die Manen Heinrichs von Sachsen, erscheinen werden. Und er erinnert daran, dass Kurfürst Johann Georg III. bei der Befreiung Wiens vom Türkischen Belagerungsheer 1683 den Österreichern wichtige militärische Hilfe gewährt hat.

Auch der deutliche Verweis auf eine Liebeshochzeit, gleichermaßen im Stück wie im Leben, geht über die vom Affekt bestimmte Handlung des Drama per musica hinaus. Liebe als Grundlage der Ehe zwischen dem Kurprinzen und der Kurprinzessin war eine weitere Botschaft des höfischen Festes, die es zu betonen galt. Deshalb wurde die Reprise der »Teofane« zwei Tage vor dem »Venusfest« angesetzt.

Die allegorischen Szenen und Divertissements von Ballettmeister Duparc, deren – verloren gegangene – Musik vom Konzertmeister Jean-Baptiste Woulmyer komponiert wurde, führen Ottone und Teofane mit Friedrich August und Maria Josepha jeweils am Ende des II. und III. Aktes zusammen. Die dramatischen Begebenheiten im Stück konnten sich durch allegorische Überhöhung

direkt auf das Hochzeitspaar übertragen lassen. Aus dem Tiber wird die Elbe, wo Elbnymphen, die niemand anders sind als die sächsischen adligen Damen, Teofane huldigen. »La Germania« als Allegorie erhofft alles Glück für das Paar, für ruhmreiche Nachkommen und für das Land Sachsen. Sie hat sogar das letzte Wort: nach dem traditionsgemäßen Schlußchor nimmt sie nochmals das Wort und wünscht Glück und Segen. Der Vierzeiler »Felice quell' arbore, / che agile astri amor rubbo / e l'uno e l'altro core / a gara ne infiammo« ist im handschriftlichen Libretto, das in Schönschrift offenbar ein Widmungsexemplar darstellt, von fremder Hand ergängt.

Nur so konnte ein italienisches Drama per musica durch französische Einlagen und Divertissements zu einem wichtigen Element des sächsischen höfischen Zeremoniells werden.

Zum Venusfest kam ferner ein »Divertissement de Musique & de Danse Les quatre Saisons« zur Aufführung, dessen Idee August der Starke selbst entworfen und zu dem der Hofkapellmeister Johann Christoph Schmidt die Musik geschrieben hatte. Auch hier verbanden sich fürstliche Repräsentation und Betonung der dynastischen Verbindung mit Musik und Tanz, und 60 Damen und Herren des sächsischen Adels wirkten als Sänger und Tänzer mit.<sup>2</sup>

Die Sinfonia zu »Teofane« entspricht dem Typus der mehrteiligen neapolitanischen Ouvertüre, hier in der

Folge Allegro – Adagio – Allegro. Die im 2. Teil vorgeesehenen Flauti sind in Lottis Verständnis Blockflöten. Im Dresdner Instrumentalrepertoire des »Schranck No: II« wird die Sinfonia in einem Stimmensatz überliefert: aus den Jahren zwischen 1751 und 1760 (*Mus. 2159-N-2*). Das Wasserzeichen des Notenpapiers weist auf eine polnische Provenienz des Stimmensatzes. Die Sinfonia könnte also durchaus in Warschau vor König August III., der das Werk noch von seiner Uraufführung her kannte, wieder aufgeführt worden sein. Es ist bemerkenswert, dass man offenbar einen großen Bedarf an Orchestermusik hatte und auch auf Werke zurückgriff, die bis zu 40 Jahre alt waren (vgl. auch Nr. 3 der Edition, Sinfonia zu Lottis »Giove in Argo«). Für die Warschauer Aufführung wurden dem 1. und 3. Teil zwei Flauti traversiere hinzugefügt. Sie sind in dieser Ausgabe in kleinerem Notensatz eingefügt.

im Juni 2010

Reiner Zimmermann

<sup>1</sup> Ausführlich hierzu Sabine Henze-Döhring, »Höfisches Zeremoniell und italienische Oper in Deutschland am Beginn des 18. Jahrhunderts – Zu den Balletten in Antonio Lottis »Teofane« (Dresden 1719)«, in: *Tanz und Bewegung in der barocken Oper. Kongressbericht Salzburg 1994*, hrsg. von Sibylle Dahms/Stephanie Schroedter (= Publikationen des Instituts für Musikwissenschaft der Universität Salzburg. Derra de Moroda Dance Archives. Tanzforschungen, Bd. 3), Innsbruck/Wien 1996, S. 141–155.

<sup>2</sup> Eine konzertante Wiederaufführung des Drama per musica war am 14. Juni 2009 im Kleinen Schlosshof des Dresdner Residenzschlosses anlässlich der Dresdner Musikfestspiele zu hören. Unter der Leitung von Helmuth Branny spielten Mitglieder der Sächsischen Staatskapelle Dresden.

# Teofane

## Sinfonia

1

Antonio Lotti  
(1667–1740)

**Allegro**

Corno da caccia I  
*in Re*

Corno da caccia II  
*in Re*

Flauto I\*

Flauto II\*

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Basso

\* siehe Zum Werk / Kritischer Bericht

The musical score is divided into two systems. The first system consists of two staves with treble clefs and two staves with bass clefs. The second system consists of four staves with treble clefs and two staves with bass clefs. The key signature is D major (two sharps). The first system shows a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with some rests. The second system continues this pattern with more complex rhythmic figures. The notation includes various note values, rests, and bar lines.



10

Solo



19

The musical score for page 19 is organized into two systems. The first system consists of two staves, both in treble clef, with a 7-measure rest at the beginning of the first measure. The second system consists of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom four staves are in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The score includes a 'Solo' section starting in the fourth measure of the second system, indicated by the word 'Solo' above the staves. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

24

Solo

Solo

28

The musical score on page 28 is divided into two systems. The first system consists of two staves, both in treble clef, with a 7-measure rest at the beginning. The second system consists of eight staves: the top four are in treble clef and the bottom four are in bass clef. The key signature is one sharp (F#). The music is written in a rhythmic style with many eighth and sixteenth notes. The first system ends with a 7-measure rest, and the second system continues the piece with various melodic and rhythmic patterns.

33

*Solo*

*Solo*

38

The musical score for page 38 is divided into two main sections. The top section consists of two staves, both marked 'Solo'. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 7/8 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a lower register, also in treble clef, with a similar melodic line. The bottom section of the page consists of six staves. The first two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The next two staves are in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, and G#). The final two staves are in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music in this section is more complex, featuring various rhythmic patterns and melodic lines across the different parts.

The musical score is presented in two systems. The first system consists of two staves, both in treble clef. The second system consists of four staves in treble clef and one staff in bass clef. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The music is characterized by a complex rhythmic pattern, primarily using sixteenth notes and rests. The first two measures of the system show a melodic line in the upper staves and a bass line in the lower staves. The subsequent measures feature a dense texture of sixteenth notes across all staves.



48

The musical score on page 48 is divided into two systems. The first system consists of two staves, both in treble clef, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The second system consists of four staves: the top two are in treble clef, the third is in alto clef (C-clef), and the bottom is in bass clef. All staves in the second system share the same key signature of three sharps. The notation includes various rhythmic values, rests, and dynamic markings such as accents and slurs.

53

The musical score is divided into two main systems. The first system consists of two staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff is marked "Solo" and contains a melodic line with a fermata over the first two measures, followed by a 7-measure rest, and then a rhythmic pattern of eighth notes. The second staff is also marked "Solo" and contains a similar melodic line. The second system consists of four staves, all with a key signature of one sharp. The top two staves are in treble clef and feature a dense texture of sixteenth-note patterns. The bottom two staves are in bass clef and feature a similar texture of sixteenth-note patterns. The score is organized into measures, with some measures containing rests or specific rhythmic figures.

57

The musical score on page 57 consists of two systems of staves. The first system has two staves, and the second system has four staves. The top two staves of each system are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 7/8. The music features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and trills (tr). The notation is clear and professional, typical of a printed musical score.

61

The musical score is presented in three systems. The first system consists of two staves. The second system consists of four staves. The third system consists of four staves, including a bass line. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests.

Adagio

Solo

Flauto I

Flauto II

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

2

Solo

4

Solo

Solo

6

Solo

tr

tr

8

Musical score for measures 8-9, first system. It consists of four staves. The top staff has a complex melodic line with many sixteenth notes. The second staff has a simpler melody. The third and fourth staves are mostly empty with some rests.

Musical score for measures 8-9, second system. It consists of four staves. The top two staves have a melody with eighth notes. The bottom two staves have a bass line with eighth notes.

10

Musical score for measures 10-11, first system. It consists of four staves. The top two staves have rests followed by a complex melodic line. The bottom two staves have a melody with eighth notes.

Musical score for measures 10-11, second system. It consists of four staves. The top two staves have a melody with eighth notes. The bottom two staves have a bass line with eighth notes.

12

Musical score for measures 12-13. The score is written for four staves in the upper system and three staves in the lower system. The key signature is two sharps (F# and C#). The upper system consists of four staves: the first two are treble clefs, and the last two are also treble clefs. The lower system consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests.

14

Musical score for measures 14-15. The score is written for four staves in the upper system and three staves in the lower system. The key signature is two sharps (F# and C#). The upper system consists of four staves: the first two are treble clefs, and the last two are also treble clefs. The lower system consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests.



16

Musical score for measures 16-17. The system consists of two systems of staves. The first system has four staves: the top two are treble clefs and the bottom two are bass clefs. The second system has three staves: two treble clefs and one bass clef. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. Measure 16 features a complex melodic line in the top staves with many slurs and accents, and a more rhythmic accompaniment in the bottom staves. Measure 17 continues the melodic development, with a trill (tr) marked in the top staves.

18

Musical score for measures 18-19. The system consists of two systems of staves. The first system has four staves: the top two are treble clefs and the bottom two are bass clefs. The second system has three staves: two treble clefs and one bass clef. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. Measure 18 features a complex melodic line in the top staves with many slurs and accents, and a more rhythmic accompaniment in the bottom staves. Measure 19 continues the melodic development, with a trill (tr) marked in the top staves.

20

Musical score for measures 20-21. The score is written for four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/4. Measure 20 contains a complex melodic line with many sixteenth notes. Measure 21 features a trill (tr) in the third staff. The bottom two staves provide a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes.

22

Musical score for measures 22-24. The score is written for four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/4. Measure 22 contains a complex melodic line with many sixteenth notes and a trill (tr) in the first staff. Measure 23 continues the melodic development. Measure 24 concludes the section with a whole note chord in the top two staves and a whole note bass line. The bottom two staves provide a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes.

**Allegro**

Corno da caccia I  
*in Re*

Corno da caccia II  
*in Re*

Flauto I\*

Flauto II\*

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Basso

\* siehe Zum Werk / Kritischer Bericht

3

Solo

Solo

The musical score is organized into three systems. The first system consists of two staves, both marked 'Solo'. The second system consists of four staves, with the top three in treble clef and the bottom one in bass clef. The third system also consists of four staves, with the top three in treble clef and the bottom one in bass clef. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests.

6

The musical score is divided into two systems. The first system contains two staves, both in treble clef. The top staff features a melodic line with eighth notes and rests, while the bottom staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. The second system consists of four staves. The top three staves are in treble clef and are mostly empty, with only a few notes and rests. The bottom staff is in bass clef and contains a few notes and rests. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

Musical score for a piece, page 24. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of two systems of staves. The first system has two staves with a treble clef, each starting with a whole note G4 and a fermata. The second system has six staves. The top five staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some rests and accidentals. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The score is divided into three measures by vertical bar lines.

12

Musical score for a piece, page 25. The score consists of 12 staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The next six staves are for a string quartet (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello). The bottom two staves are for a keyboard instrument (likely harpsichord or spinet). The music is in G major and 3/4 time. The score is divided into three measures. The first measure shows the vocal parts and the string quartet. The second measure shows the vocal parts and the string quartet. The third measure shows the vocal parts and the string quartet. The keyboard part is mostly silent in the first two measures and then plays a simple accompaniment in the third measure.

Musical score for a piece with 15 measures. The score is arranged in two systems of four staves each. The first system (measures 1-4) shows a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The first two staves have rests, while the last two have rhythmic patterns. The second system (measures 5-8) continues the rhythmic patterns in all four staves. The third system (measures 9-12) shows a change in the first two staves, which now have rests, while the last two continue their patterns. The fourth system (measures 13-15) shows the first two staves with rhythmic patterns and the last two with rests.



The musical score on page 18 consists of two systems of staves. The first system has two staves, both with treble clefs. The second system has six staves: the first two are treble clef, the third is alto clef, the fourth is bass clef, and the fifth and sixth are bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The notation includes various note values, rests, and accidentals.

The musical score is organized into two systems, each containing four staves. The top system consists of two treble clef staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line of eighth notes. The second staff in the top system is a bass clef staff, also in the same key signature and time signature, with a melodic line of eighth notes. The bottom system consists of four staves. The first three staves are treble clef staves, and the fourth is a bass clef staff. All four staves in the bottom system share the same key signature of two sharps and 3/4 time signature. The first two staves in the bottom system have a dotted quarter note followed by a quarter rest in the first measure, and a whole rest in the second measure. The third and fourth staves in the bottom system have a dotted quarter note followed by a quarter rest in the first measure, and a melodic line of eighth notes in the second measure. The score is divided into three measures by vertical bar lines.

24

The musical score consists of 12 staves, organized into three systems of four staves each. The first system (staves 1-4) begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The first measure contains a melodic line in the upper staves and a bass line in the lower staves. The second measure contains rests for all staves. The third measure features a complex texture with multiple voices, including sixteenth-note patterns and various accidentals. The second system (staves 5-8) continues the melodic and harmonic development, with the upper staves playing a similar melodic line and the lower staves providing a bass line. The third system (staves 9-12) concludes the piece with a final melodic flourish in the upper staves and a bass line. The score is written in a style characteristic of early modern lute or guitar music.



30

The musical score on page 30 consists of two systems of staves. The first system has two staves, both starting with a 7-measure rest. The second system has six staves. The top five staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. All staves share a key signature of two sharps (F# and C#). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests. The score is presented in a clean, black-and-white format.

The musical score for page 33 is organized into two systems. The first system consists of two staves, both in treble clef, with a key signature of two sharps (F# and C#). The first measure of each staff contains a sequence of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The second measure contains a half note G4, followed by a whole rest. The third measure contains a whole rest. The second system consists of six staves. The top five staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. All six staves share the same key signature of two sharps. The first measure of all staves contains a whole rest. The second measure begins with a fermata over a quarter note G4, followed by eighth notes: A4, B4, C5, B4, A4, G4. The third measure continues with eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The fourth measure continues with eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The fifth measure continues with eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The sixth measure continues with eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4.

The musical score on page 36 consists of ten staves. The top two staves are grand staves (treble and bass clefs). The middle six staves are treble clef staves, and the bottom two are bass clef staves. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The first two measures of the first system are mostly rests. The third measure of the first system begins with a 7-measure rest, followed by a melodic line in the treble clef. The subsequent staves show a complex texture with multiple voices, including a prominent melodic line in the upper staves and a more rhythmic accompaniment in the lower staves.

The musical score is divided into three systems. The first system consists of two staves. The second system consists of four staves. The third system consists of four staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and fermatas.



42

The image displays a musical score for two systems of staves. The first system consists of two staves, and the second system consists of six staves. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and bar lines. The score is organized into measures across the staves.

Musical score for a piece, page 36, system 44. The score consists of 12 staves. The first two staves are vocal parts with lyrics. The next four staves are treble clef instruments. The last four staves are bass clef instruments. The key signature has two sharps (F# and C#). The music is in a 3/4 time signature. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

## Kritischer Bericht

Quelle **A**: Partiturabschrift *D-DI/Mus.2159-F-7*

Die Partitur im Querformat 32,0 × 27,1 cm ist ein Prachtband in dunkelbraunem Ledereinband mit umlaufender goldgeprägter Schmuckleiste, Goldschnitt der 475 Seiten und Vorsatzblättern vorn und hinten von grün-goldenem floralem Schmuck. Auf S. 4 der Vorsatzblätter steht mit Rötelkreide

*composta in Dresda, auf S. 5: Teofane | Drama per musica | in occasione | Delle felicissime Nozze | de Serenissime Principe | Federigo Augusta | Principe Reale de Polonia ed Elettora di | Sassonia | e | Maria Giosefa | Archiduchessa d'Austria | nell'anno 1719 in Dresda | composta in Dresden [gestrichen, s. S. 4] | Musica di Antonio Lotti | Venezia | [rechts oben von fremder Hand mit Titel und gestrichen] siehe Textbuch 566.*

Die *Sinfonia* umfasst die S. 2–18.

Quelle **B**: Stimmensatz *D-DI/Mus.2159-N-2*

Abschrift ca. 1751–1760

Er umfasst siebzehn Stimmen. Das Etikett auf grauem Papierumschlag mit schwarzer Tinte lautet:

*Schranck No: II. | 17. Fach 7. Lage | [mit roter Tinte:] [Ziffer unleserlich] Sinfonia | [mit schwarzer Tinte:] co VV<sup>mi</sup> Ob: Fl: Cor: V<sup>la</sup> e Basso | [mit Bleistift:] 14 St. [gestrichen:] 11 | Del Sig.<sup>r</sup> Lotti. | [incipit] Viol. I. | [mit Bleistift:] 34 Bl.*

Die einzelnen Stimmen haben Hochformat, circa 20,5 × 32,7 cm, mit jeweils zwölf Rastralen. Auf jeder Stimme ist ein Aufkleber mit der alten Signatur *Mus.c.Cx 582* angebracht. Jede Stimme umfasst vier Seiten.

Es sind enthalten: *Violino Primo* (3×), *Violino Secondo* (3×), *Viola* (2×), *Basso* (3×), *Flauto Primo* (auf der ersten Notenseite: *Flauto Traversiero 1<sup>mo</sup>*), *Flauto Secondo* (auf der ersten Notenseite: *Flauto Traversiero 2<sup>do</sup>*), *Oboi Primo*, *Oboi Secondo*, *Corno 1<sup>mo</sup>*, *Corno 2<sup>o</sup>*.

Flauto I und II sind für den 1. und 3. Satz ergänzend in Kleinstich in die Partitur eingefügt.

»In der Originalfassung Lottis (vgl. die Partitur der Oper, *D-DI Mus.2159-F-7*) ist der langsame Satz als *Adagio* bezeichnet

die Flöten spielen nur in diesem Satz, während in vorliegender Bearbeitung die Flöten in den Ecksätzen die Violinstimmen verdoppeln. Lotti sah eigentlich Blockflöten ("Flauti") vor, die Stimmen aber sind als "Flauto traversiero I/II" bezeichnet.«<sup>1</sup>

Auch hier sind die Stimmen offenbar für eine Aufführung in Warschau hergestellt worden (vgl. Nr. 3 der Edition).

<sup>1</sup> RISM ID no. 212001260.

Der RISM-Bearbeiter Steffen Voss erläuterte gegenüber dem Herausgeber seine Vermutung, dass die paarige Verwendung der Instrumente in sehr hoher Lage eher typisch für Blockflöten als für Traversflöten sei (im weiteren Verlauf dieser Oper, aber auch in »Giove in Argo« und in »Ascanio«, würden Flöten in der Oberoktave mit gedämpften Streichern gekoppelt. Das sei ebenfalls eine sehr blockflöten-spezifische Instrumentationstechnik). In »Giove in Argo« gibt es eine einzige Arie, die ein Solo für »Flauto traversié« enthielte. Alle übrigen Flauto-Partien sind ohne diesen Zusatz. Wenn Lotti unter einem »Flauto« die moderne Traversflöte meinte (für einen Komponisten seiner Generation wäre das sehr ungewöhnlich), dann wäre der Zusatz bei dieser Arie ja redundant. Dies würde bedeuten, dass es in der *Teofane*-Partitur nur Blockflöten, keine Traversflöten gäbe. Andererseits standen mit Buffardin und Blochwitz zwei ausgewiesene Spieler dieses Instrumentes zur Verfügung. Blochwitz war jedoch als Oboist in der Hofkapelle engagiert und damit auch Blockflötist. Nun stehen aber der Satz aus der *Sinfonia* und eine weitere Arie der Oper in Kreuztonarten, die eher typisch und gut spielbar auf der Traversflöte sind. Die übrigen »Teofane«-Stücke sind dagegen echte Blockflötenstücke mit Tonarten wie F-Dur oder C-Dur. Keines der Stücke unterschreitet übrigens den Ambitus der Blockflöte (F'), das ist aber kein Grund, dass sie nicht doch auf der Traversflöte zu spielen wären. Dass die Stimmen bei Lotti nicht im französischen Violinschlüssel stehen, hängt mit seiner italienischer Herkunft zusammen.

In der Warschauer Fassung spielen Traversflöten, die auch in den Ecksätzen als Verdopplung der Oboen mitwirkten. 1719 wurden Flöten und Oboen dagegen ausschließlich alternierend verwendet, da die Flötisten ja auch Oboisten waren, also innerhalb des Stückes wechselten. Wenn man die Warschauer Tutti-Fassung mit Hörnern verwenden will (vermutlich nach 1750 entstanden!), muss man auf Traversflöten zurückgreifen.

### Zur Edition

Die Auflösungszeichen in **A** sind generell als  $\flat$ -Vorzeichen gesetzt.

Ergänzungen des Herausgebers:

Ergänzte Vorzeichen sind in Kleinstich gesetzt, soweit es sich nicht um übliche Warnakzidentien handelt.

Ergänzte verbale Hinweise sind kursiv gesetzt.

Im 2. Teil sind zwei Vorzeichen vorgeschrieben, das Kreuz vor *g* ist im laufenden Notentext immer ausdrücklich notiert.

## Einzelnachweise

Takt	System	Bemerkung	Takt	System	Bemerkung
<b>1. Teil: Allegro</b>			<b>2. Teil: Adagio</b>		
1		<b>B:</b> Allegro <b>B:</b> Flauto I und II	1		<b>B:</b> Streicher: <i>Andante</i> <b>B:</b> <i>Soli</i> <b>A</b> und <b>B:</b> # vor g" erst in der 2. ZZ
10	VI. II	<b>B:</b> 2. Note ♮	2	Fl. I Fl. I	<b>B:</b> <i>Solo</i> <b>A</b> und <b>B:</b> # vor g" erst in der 2. ZZ
12	Cor.	<b>B:</b> <i>Solo</i>	5	Fl. II Ob. I	<b>A:</b> <i>pp</i> <b>B:</b> <i>Solo</i> <b>A</b> und <b>B:</b> # vor g" erst in der 2. ZZ
22	Cor. I	<b>A:</b> <i>Oboe Soli</i>		Ob. Ob.	<b>A:</b> 6. Note jeweils e" bzw. cis"
25	Fl., Ob., VI.	<b>A:</b> 1. Note Achtel	6	Ob. I	<b>B:</b> <i>tr</i>
27	Cor.	<b>B:</b> <i>Solo</i>	7	Fl. I	<b>B:</b> <i>Soli</i>
30	Cor. II	<b>A:</b> letzte Note h' notiert	10	VI., Va.	<b>A</b> und <b>B:</b> 2. Note e' notiert (wahrscheinlich Lesefehler, da Violinen im Alt-schlüssel notiert sind)
31	Cor. I	<b>B:</b> drei Takte Pause, folgen fünf gestrichene Takte	17	Fl. I	<b>B:</b> <i>tr</i>
33	Ob. II	<b>B:</b> 6. Note # fehlt, dafür # vor 7. Note	18	Ob. II	<b>B:</b> letzte Note #
34	VI. II, Ob. II	<b>B:</b> es folgen fünf gestrichene Takte, in die versehentlich die Stimme von Cor. I eingetragen wurde	21	Ob. II	<b>B:</b> <i>tr</i>
34/35	Cor. II	<b>B:</b> <i>Solo</i>	22	Fl. I	<b>B:</b> <i>tr</i>
39	Ob. II	<b>A:</b> jeweils letzte Note a' notiert; Ausgabe folgt <b>B</b>	24	Ob. I.	<b>B:</b> punktierte Halbe Note <b>A:</b> <i>Segue l'Allegro</i>
40	Cor. II	<b>A:</b> 2. Note cis"	<b>3. Teil: Allegro</b>		
47	VI. I	<b>B:</b> 2. Note cis"	1		<b>A:</b> <i>Allegro</i> fehlt
55	Fl., Ob.	<b>B:</b> <i>Solo</i>	5	Cor.	<b>B:</b> <i>Solo</i>
60	Cor.	<b>A</b> und <b>B</b> notieren cis'	26	Va.	<b>B:</b> 5. Note Doppelgriff d'/fis'
	Va.	<b>B:</b> 2. Note ♮	28	VI. II	<b>A:</b> Ganztaktpause
	VI. II	<b>B:</b> <i>Solo</i>	32	Cor. II	<b>B:</b> 8. Note ♮
	Cor.	<b>B:</b> <i>tr</i>	38	Fl., Ob., VI.	<b>A:</b> 1. Note cis"